Категорія справи № **824/266/18: не визначено.**
Надіслано судом: **не визначено.** Зареєстровано: **04.03.2019.** Оприлюднено: **05.03.2019.**
Дата набрання законної сили: **02.04.2019**
Номер судового провадження: **не визначено**

КИЇВСЬКИЙ АПЕЛЯЦІЙНИЙ СУД № 2-к/824/12/2019

Унікальний № 824/266/18
Головуючий - Панченко М.М.

У Х В А Л А

І М Е Н Е М У К Р А Ї Н И

01 березня 2019 року м. Київ

Київський апеляційний суд у складі:

головуючого судді - Панченка М.М.

при секретарі - Кемському В.В.

розглянувши як суд першої інстанції у відкритому судовому засіданні в м. Києві заяву Fishing Company S.A. («Фішинг Компані С.А.») щодо визнання і надання дозволу на виконання рішення Міжнародного комерційного арбітражного суду при Торгово-промисловій палаті України від 28 вересня 2018 року (справа №76/2018), заінтересована особа - Державне підприємство «Сервіс»,-

В С Т А Н О В И В :

Рішенням Міжнародного комерційного арбітражного суду при Торгово-промисловій палаті України від 28 вересня 2018 року по справі №76/2018 у складі одноособового арбітра ОСОБА_2 задоволено позов Fishing Company S.A. («Фішинг Компані С.А.»)до ДП «Сервіс». Стягнуто з ДП «Сервіс» на користь позивача заборгованість в розмірі 220 000 доларів США заборгованості, 7 680,72 доларів США на відшкодування витрат по сплаті арбітражного збору, 2 014,25 доларів США на відшкодування витрат на адвокатські послуги, а всього 229 694,97 долари США.

Враховуючи, що боржником зазначене судове рішення в добровільному порядку не виконано, заявник 29 грудня 2018 року звернувся до Київського апеляційного суду із заявою про визнання і надання дозволу на виконаннявідповідного рішення.

02 січня 2019 року Київським апеляційним судом направлено на адресу боржника примірник заяви разом з додатками та запропоновано ДП «Сервіс» у місячний строк подати можливі заперечення щодо заяви.

Між тим, у встановлений судом строк боржник заперечення на заяву не подав.

Ухвалою судді Київського апеляційного суду від 04 лютого 2019 року заяву Fishing Company S.A. («Фішинг Компані С.А.») призначено до розгляду в приміщенні суду.

В судове засідання з'явився представник заявника, який підтримав заяву з підстав, викладених в ній.

Боржник, будучи належним чином повідомленим про розгляд справи, в судове засідання не з'явився, що в силу ч. 1 ст. 477 ЦПК України не перешкоджає вирішенню даного питання.

Суд не може врахувати клопотання боржника про відкладення розгляду справи, у зв'язку з неможливістю направити представника в судове засідання, оскільки будь-яких документів на підтвердження указаної обставини заявником суду не надано.

Як вбачається з матеріалів справи та встановлено судом, 31 грудня 2015 року між Fishing Company S.A. («Фішинг КомпаніС.А.») (поручителем), LOGNAR Maritime Ltd.(кредитором) та ДП «Керченський морський рибний порт»(боржником) укладено договір поруки, відповідно до умов якого поручитель поручився перед кредитором за виконання обов'язків боржника перед кредитором за стандартною менеджерською угодою (standard ship management agreement) від 31 грудня 2015 року, укладеною між кредитором та боржником. Відповідно до додаткової угоди від 1 березня 2016 року до вищезазначеного договору поруки поручитель поручився перед кредитором також за виконання обов'язків боржника перед кредитором за стандартною менеджерською угодою (standard ship management agreement) від 1 березня 2016 року. Згідно з пунктом 2.1.1 договору поруки при порушенні боржником зобов'язання перед кредитором за Угодою поручитель зобов'язується виконати за боржника зобов'язання у 5-денний строк з дня отримання вимоги від кредитора, а відповідно до пункту 2.3.1 після виконання зобов'язання боржника за Угодою до поручителя, який виконав таке зобов'язання, переходять усі права кредитора за Угодою.

Як стверджував позивач у позовній заяві, в рамках договору поруки від 31 грудня 2015 року поручителем (позивачем) за боржника (ДП «Керченський морський рибний порт України») було здійснено оплат на загальну суму 173 079,28 доларів США.

Крім того, між Державним підприємством «Керченський морський рибний порт», Державним підприємством «СЕРВІС» (новим боржником, відповідачем), LOGNAR Maritime Ltd. (кредитором) та позивачем (поручителем) 16 лютого 2017 року було укладено Угоду про заміну сторони в договорі поруки від 31 грудня 2015 року. Відповідно до умов даної угоди, у зв'язку із рішенням Державного агентства рибного господарства України (Наказ № 410 від 24 листопада 2016 року) про передачу судна «Таманський» з балансу первісного боржника на баланс новому боржнику, сторони дійшли згоди замінити первісного боржника на нового боржника, а саме передати новому боржнику всі права та обов'язки первісного боржника за договором поруки від 31 грудня 2015 року. З моменту підписання сторонами цієї угоди новий боржник стає стороною договору поруки та є правонаступником первісного боржника за договором.

На виконання Угоди про заміну сторони в договорі поруки від 31 грудня 2015 року, між відповідачем та позивачем 16 лютого 2017 року було укладено Графік погашення заборгованості. Відповідно до Графіку заборгованість відповідача (нового боржника) перед позивачем (поручителем) за договором поруки від 31 грудня 2015 року становить 173 079,28 доларів США і має бути сплачена у такому порядку: у червні 2017 року - в сумі 35 000 доларів США, у грудні 2017 року - в сумі 35 000 доларів США, у березні 2018 року - в сумі 25 000 доларів США, у червні 2018 року - в сумі 25 000 доларів США, у вересні 2018 року - в сумі 25 000 доларів США, у грудні 2018 року - в сумі 28 079,28 доларів США.

Також, 25 квітня 2016 року між позивачем (поручителем), компанією E.G.S. Denizcilik ve Ticaret Ltd. Sti. (кредитором) та Державним підприємством «Керченський морський рибний порт» (боржником) було укладено договір поруки, відповідно до якого поручитель поручився перед кредитором за виконання обов'язків боржника перед кредитором за Агентською угодою № 03/2016 від 25 квітня 2016 року, укладеною між кредитором та боржником. Згідно з пунктом 2.1.1 договору поруки при порушенні боржником зобов'язання перед кредитором за Угодою поручитель зобов'язується виконати за боржника зобов'язання у 5-денний строк з дня отримання вимоги від кредитора, а відповідно до пункту 2.3.1 після виконання зобов'язання боржника за Угодою до поручителя, який виконав таке зобов'язання, переходять усі права кредитора за Угодою.

Як стверджував позивач, в рамках указанного договору поруки ним було сплачено за боржника 88 837,52 доларів США.

16 лютого 2017 року між Державним підприємством «Керченський морський рибний порт», Державним підприємством «СЕРВІС» (новим боржником, відповідачем), E.G.S. Denizcililc ve TicaretLtd. Sti. (кредитором) та позивачем (поручителем) було укладено Угоду про заміну сторони в договорі поруки від 25 квітня 2016 року. Відповідно до умов даної угоди, у зв'язку із рішенням Державного агентства рибного господарства України (Наказ № 410 від 24 листопада 2016 року) про передачу судна «Таманський» з балансу первісного боржника на баланс новому боржнику, сторони дійшли згоди замінити первісного боржника на нового боржника, а саме передати новому боржнику всі права та обов'язки первісного боржника за договором поруки від 25 квітня 2016 року. З моменту підписання сторонами цієї угоди новий боржник стає стороною договору поруки та є правонаступником первісного боржника за договором.

На виконання Угоди про заміну сторони в договорі поруки від 25 квітня 2016 року, між відповідачем та позивачем 16 лютого 2017 року було укладено Графік погашення заборгованості. Відповідно до Графіку заборгованість відповідача (нового боржника) перед позивачем (поручителем) за договором поруки від 31 грудня 2015 року становить 88 837,52 доларів США і має бути сплачена у такому порядку: у червні 2017 року - в сумі 15 000 доларів США, у грудні 2017 року - в сумі 15 000 доларів США, у березні 2018 року - в сумі 15 000 доларів США, у червні 2018 року - в сумі 15 000 доларів США, у вересні 2018 року - в сумі 15 000 доларів США, у грудні 2018 року - в сумі 13 837,52 доларів США.

Проте, як зазначав позивач, з моменту укладення вищезгаданих угод та графіків погашення заборгованості відповідач не здійснив жодної оплати на користь позивача. Таким чином, на момент подання позову заборгованість відповідача перед позивачем відповідно до Графіків погашення заборгованості складає 140 000 доларів США: 95 000 доларів США - за Графіком погашення заборгованості за договором поруки від 31 грудня 2015 року та 45 000 доларів США - за Графіком погашення заборгованості за договором поруки від 25 квітня 2016 року. Вищезазначену заборгованість в сумі 140 000 доларів США позивач просив МКАС при ТПП України стягнути з відповідача.

В подальшому, у заяві про збільшення позовних вимог, заявник збільшив суму заборгованості, яку просив стягнути з відповідача, до 220 000 доларів США, зазначивши про те, що за червень-вересень 2018 року відповідач відповідно до графіків погашення заборгованості додатково мав сплатити 80 000 доларів США.

Рішенням Міжнародного комерційного арбітражного суду при Торгово-промисловій палаті України від 28 вересня 2018 року у складі одноособового арбітра ОСОБА_2 задоволено позов Fishing Company S.A. («Фішинг Компані С.А.») до ДП «Сервіс». Стягнуто з ДП «Сервіс» на користь позивача заборгованість в розмірі 220 000 доларів США заборгованості, 7 680,72 доларів США на відшкодування витрат по сплаті арбітражного збору, 2 014,25 доларів США на відшкодування витрат на адвокатські послуги, а всього 229 694,97 долари США.

Оскільки боржником указане рішення МКАС в добровільному порядку не виконувалося, стягувач звернувся до Київського апеляційного суду з даною заявою.

Вивчивши матеріали заяви та доданих до неї матеріалів, вважаю, що заява підлягає задоволенню з огляду на наступне.

Так, відповідно до ст.474 ЦПК України, згідно якої рішення міжнародного комерційного арбітражу (якщо його місце знаходиться за межами України), незалежно від того, в якій країні воно було винесено, визнається та виконується в Україні, якщо їх визнання та виконання передбачено міжнародним договором, згода на обов'язковість якого надана Верховною Радою України, або за принципом взаємності.

Згідно ч. 1 ст. 475 ЦПК України питання визнання і надання дозволу на виконання рішення міжнародного комерційного арбітражу розглядається судом за заявою стягувача відповідно до цієї

глави, якщо боржник має місце проживання (перебування) або місцезнаходження на території України.

За змістом ст. 81 Закону України «Про міжнародне приватне право» в Україні можуть бути визнані та виконані рішення іноземних судів у справах, що виникають з цивільних, трудових, сімейних та господарських правовідносин, вироки іноземних судів у кримінальних виробництвах в частині, що стосується відшкодування шкоди та заподіяних збитків, а також рішення іноземних арбітражів та інших органів іноземних держав, до компетенції яких належить розгляд цивільних і господарських справ, що набрали законної сили.

Відповідно до пункту 12 постанови Пленуму Верховного Суду України від 24.12.1999 № 12 «Про практику розгляду судами клопотань про визнання та виконання рішень іноземних судів та арбітражів і про скасування рішень, винесених в порядку міжнародного комерційного арбітражу на території України» клопотання про визнання і виконання рішень іноземних судів (арбітражів) суд розглядає у визначених ними межах і не може входити в обговорення правильності цих рішень по суті, вносити до останніх будь-які зміни.

Відповідно до ст. 35 Закону України «Про міжнародний комерційний арбітраж» арбітражне рішення, незалежно від того, в якій країні воно було винесено, визнається обов'язковим і при поданні до компетентного суду письмового клопотання виконується з урахуванням положень цієї статті та статті 36 вказаного закону.

Статтею 2 Конвенції про визнання та виконання іноземних арбітражних рішень від 10 червня 1958 року передбачено, що кожна Договірна Держава визнає арбітражні рішення як обов'язкові і приводить їх до виконання згідно з процесуальними нормами тієї території, де запитується визнання і приведення у виконання цих рішень, на умовах, викладених у статтях Конвенції.

Згідно із ст. 4 Конвенції про визнання та виконання іноземних арбітражних рішень від 10 червня 1958 року та ч. 2 ст. 35 Закону України «Про міжнародний комерційний арбітраж» Сторона, що спирається на арбітражне рішення або порушує клопотання про його виконання, повинна подати оригінал належним чином засвідченого арбітражного рішення або належним чином засвідчену копію такого, а також оригінал арбітражної угоди, зазначеної в статті 7, або належним чином засвідчену копію такої. Якщо арбітражне рішення або угода викладені іноземною мовою, сторона повинна подати належним чином засвідчений переклад цих документів на українську мову.

Частиною 4 ст. 476 ЦПК України визначено перелік документів, які повинні додаватися до клопотання.

Судом встановлено, що стягувачем до клопотання додано: оригінал рішення, про примусове виконання якого порушено клопотання; належним чином завірені копії арбітражної угоди(застереження) та копії документів, які підтверджують повноваження представника.

При цьому, відповідні документи викладені українською мовою, а тому необхідність у поданні засвідченого перекладу таких документів - відсутня.

Підстави для відмови у задоволенні заяви про визнання та надання дозволу на виконання рішення міжнародного комерційного арбітражу викладені у ст. 478 ЦПК України.

Так, за змістом указаної норми права суд відмовляє у визнанні і наданні дозволу на виконання рішення міжнародного комерційного арбітражу, якщо:

1) на прохання сторони, проти якої воно спрямоване, якщо ця сторона подасть суду доказ того, що:

а) одна із сторін в арбітражній угоді була якоюсь мірою недієздатною; або ця угода є недійсною за законом, якому сторони цю угоду підпорядкували, а в разі відсутності такої вказівки, - за законом держави, де рішення було винесено; або

б) сторону, проти якої винесено рішення, не було належним чином сповіщено про призначення арбітра чи про арбітражний розгляд або з інших поважних причин вона не могла подати свої

пояснення; або

в) рішення винесено щодо спору, не передбаченого арбітражною угодою, або такого, що не підпадає під її умови, або містить постанови з питань, що виходять за межі арбітражної угоди; проте якщо постанови з питань, охоплених арбітражною угодою, можуть бути відокремлені від тих, які не охоплюються такою угодою, то та частина арбітражного рішення, яка містить постанови з питань, що охоплені арбітражною угодою, може бути визнана і виконана; або

г) склад міжнародного комерційного арбітражу або арбітражна процедура не відповідали угоді між сторонами або, за відсутності такої, не відповідали закону тієї держави, де мав місце арбітраж; або

ґ) рішення ще не стало обов'язковим для сторін, або було скасовано, або його виконання зупинено судом держави, в якій або згідно із законом якої воно було прийнято; або

2) якщо суд визнає, що:

а) відповідно до закону спір, з огляду на його предмет, не може бути переданий на вирішення міжнародного комерційного арбітражу; або

б) визнання та виконання цього арбітражного рішення суперечить публічному порядку України.

Дослідивши матеріали заяви та доданих до неї документів, суд вважає за необхідне зазначити, що спір, який вирішено Міжнародним комерційним арбітражним судом при Торгово-промисловій палаті України у рішенні від 28 вересня 2018 року по справі №76/2018, може бути переданий на вирішення міжнародного комерційного арбітражу відповідно до закону, а будь-яких ознак того, що рішення суперечить публічному порядку України не виявлено.

Крім того, боржником не заявлялося прохання про відмову у задоволенні заяви Фішинг Компані С.А. та не надано жодних доказів того, що рішення не відповідає п. 1 ч. 1 ст. 478 ЦПК України.

Зокрема, матеріали справи містять арбітражне застереження, укладене сторонами та яке міститься в п. 5 договорів поруки.

Таким чином, враховуючи, що судом не виявлено підстав для відмови у задоволенні заяви Фішинг Компані С.А., зазначена заява підлягає задоволенню з видачею виконавчого листа на примусове виконання рішення Міжнародного комерційного арбітражного суду при Торгово-промисловій палаті України від 28 вересня 2018 року у складі одноособового арбітра ОСОБА_2 по справі №76/2018.

Відповідно до ч. 1 ст. 479 ЦПК України, За результатами розгляду заяви про визнання і надання дозволу на виконання рішення міжнародного комерційного арбітражу суд постановляє ухвалу про визнання і надання дозволу на виконання рішення міжнародного комерційного арбітражу або про відмову у визнанні і наданні дозволу на виконання рішення міжнародного комерційного арбітражу за правилами, встановленими цим Кодексом для ухвалення рішення.

Згідно ч. 6 ст. 479 ЦПК України, якщо в рішенні міжнародного комерційного арбітражу суму стягнення зазначено в іноземній валюті або валютах, суд, який розглядає це клопотання, вказує в своїй ухвалі суму стягнення у валюті, зазначеній в рішенні міжнародного комерційного арбітражу, а за заявою стягувача суд визначає суму стягнення в національній валюті України за курсом Національного банку України на день постановлення ухвали.

Між тим, враховуючи, що стягувачем не подавалася заява про визначення суми стягнення в національній валюті України, сума заборгованості підлягає стягненню з ДП «Сервіс» в доларах США, тобто у валюті, яка зазначена в рішенні МКАС при ТПП України.

Крім того, в порядку ст. 141 ЦПК України з відповідача на користь заявника підлягає стягненню судовий збір, сплачений останнім за подання даної заяви, у розмірі 881 грн.

На підставі викладеного та керуючись ст.ст. 35, 36 Закону України «Про міжнародний комерційний арбітраж», ст. ст. 141, 474-479 ЦПК України, суд,-

У Х В А Л И В:

Заяву Fishing Company S.A. («Фішинг Компані С.А.») задовольнити.

Визнати і надати дозвіл на виконання рішення Міжнародного комерційного арбітражного суду при Торгово-промисловій палаті України від 28 вересня 2018 року у складі одноособового арбітра ОСОБА_2 по справі №76/2018.

Видати виконавчий лист на примусове виконання рішення Міжнародного комерційного арбітражного суду при Торгово-промисловій палаті України від 28 вересня 2018 року у складі одноособового арбітра ОСОБА_2 по справі №76/2018про стягнення з Державного підприємства «Сервіс»(Україна, 04050, м. Київ, вул. Тургенівська, 82-А, код ЄДРПОУ 25139756) на користь Fishing Company S.A. («Фішинг Компані С.А.»)(3rd FloorYamrajBuilding, MarketSquarePO3175 RoadTown, Tortola, VG0111, BritishVirginIslands; BVIReg. No. 247448) заборгованості в розмірі 220 000 доларів США, 7 680,72 доларів США на відшкодування витрат по сплаті арбітражного збору, 2 014,25 доларів США на відшкодування витрат на адвокатські послуги, а всього 229 694,97 долари США.

Стягнути з Державного підприємства «Сервіс»(Україна, 04050, м. Київ, вул. Тургенівська, 82-А, код ЄДРПОУ 25139756) на користь Fishing Company S.A. («Фішинг Компані С.А.»)(3rd FloorYamrajBuilding, MarketSquarePO3175 RoadTown, Tortola, VG0111, BritishVirginIslands$ BVIReg. No. 247448) сплачений судовий збір у розмірі 881 грн. 00 коп.

Ухвала може бути оскаржена протягом тридцяти днів до Верховного Суду та, якщо вона не була оскаржена в апеляційному порядку, набирає законної сили після закінчення строку на апеляційне оскарження.

Повний текст ухвали виготовлено 01 березня 2019 року.

Суддя: